

REGOLAMENT (KE) Nru 717/2007 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-27 ta' Ġunju 2007

dwar roaming fuq networks pubbliċi tat-telefonija mobbli fi hdan il-Komunità u li jemenda d-Direttiva 2002/21/KE

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw t-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkonsultaw lill-Kumitat tar-Regġuni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

- (1) Il-livell għoli tal-prezzijiet li jithallsu mil-utenti tan-networks pubbliċi tat-telefonija mobbli, bhal studenti, vjaġġaturi fuq negozju u turisti, meta jużaw it-telefonu ċellulari tagħhom meta jkunu msiefra fi hdan il-Komunità huwa kwistjoni ta' thassib għall-awtoritajiet regolatorji nazzjonali, kif ukoll għall-konsumaturi u l-istituzzjonijiet Komunitarji. It-tariffi bl-implimentazzjoni qed jirriżultaw minn tariffi bl-ingrossa għoljin imposti mill-operatur tan-network ospitanti barrani u wkoll, f'bosta każijiet, minn qligħ għoli fuq il-bejgħ bl-implimentazzjoni li jiġu imposti mill-operatur tan-network tal-klijent stess. It-tnaqqis fit-tariffi bl-ingrossa spiss ma jigix mgħoddi lill-klijent li jixtri bl-implimentazzjoni. Ghalkemm xi operaturi dan l-ahhar dahhlu skemi ta' tariffi li joffru lill-klijent kondizzjonijiet aktar favorevoli u prezzijiet aktar baxxi, tibqa' l-evidenza li r-relazzjoni bejn l-ispejjeż u l-prezzijiet mhijiex dik li soltu jkun hemm fi swieq kompletament kompetittivi.

- (2) Il-holqien ta' żona soċjali, edukattiva u kulturali Ewropea bbażata fuq il-mobbiltà ta' l-individwi għandha tiffaċilita l-komunikazzjoni bejn in-nies sabiex tinholq "Ewropa għaċ-Ċittadini" reali.

- (3) Id-Direttiva 2002/19/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar l-aċċess għal, u l-interkonnessjoni ta', networks ta' komunikazzjonijiet elettronici u faċilitajiet assoċjati (Direttiva ta' Aċċess) ⁽³⁾, id-Direttiva 2002/20/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar l-awtorizzazzjoni ta' networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici (Direttiva ta' Awtorizzazzjoni) ⁽⁴⁾, id-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar kwadru regolatorju komuni għan-networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici (Direttiva Kwadru) ⁽⁵⁾, id-Direttiva 2002/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar servizz universali u d-drittijiet ta' l-utenti rigward networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici (Direttiva dwar is-Servizz Universali) ⁽⁶⁾ u d-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2002 dwar l-ipproċessar ta' data personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika (Direttiva dwar il-privatezza u l-komunikazzjoni elettronika) ⁽⁷⁾ (minn hawn 'il quddiem kollettivament imsejha l-"kwadru regolatorju ta' l-2002 dwar il-komunikazzjonijiet elettronici") għandhom l-għan li johlqu suq intern għall-komunikazzjonijiet elettronici fi hdan il-Komunità filwaqt li jiżguraw livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur permezz ta' kompetizzjoni msahha.

- (4) Dan ir-Regolament mhuwiex miżura iżolata, iżda għandu jikkomplementa u jappoġġa, sa fejn hu konċernat ir-roaming madwar il-Komunità, ir-regoli previsti mill-qafas regolatorju ta' l-2002 għall-komunikazzjonijiet elettronici. Dak il-qafas ma pprovdix lill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali b'għodda suffiċenti sabiex jieħdu azzjoni effettiva u deċiżiva rigward il-prezzijiet tas-servizzi tar-roaming fi hdan il-Komunità u għalhekk ma ma jiżgurax il-funzjonament mingħajr xkiel tas-suq intern għas-servizzi tar-roaming. Dan ir-Regolament huwa mezz adegwat kif tiġi korretta din is-sitwazzjoni.

⁽³⁾ ĠU L 108, 24.4.2002, p. 7.

⁽⁴⁾ ĠU L 108, 24.4.2002, p. 21.

⁽⁵⁾ ĠU L 108, 24.4.2002, p. 33.

⁽⁶⁾ ĠU L 108, 24.4.2002, p. 51.

⁽⁷⁾ ĠU L 201, 31.7.2002, p. 37. Direttiva kif emendata mid-Direttiva 2006/24/KE (ĠU L 105, 13.4.2006, p. 54).

⁽¹⁾ ĠU C 324, 30.12.2006, p. 42.

⁽²⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-23 ta' Mejju 2007 (għadha mhijiex pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Deċiżjoni tal-Kunsill tal-25 ta' Ġunju 2007.

- (5) Il-qafas regolatorju ta' l-2002 għall-komunikazzjonijiet elettronici huwa bbażat fuq il-prinċipju li għandhom jiġu imposti obbligi regolatorji ex ante biss fejn ma jkunx hemm kompetizzjoni effettiva, jipprevedi proċess ta' analiżi perjodika tas-suq u ta' reviżjoni ta' l-obbligi mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali, li jwassal għal obbligi ex ante imposti fuq operaturi indikati bhala detenturi ta' setgħa sinifikanti fis-suq. L-elementi li jikkostitwixxu dan il-proċess jinkludu d-definizzjoni ta' swieq rilevanti skond ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni ⁽¹⁾ dwar is-swieq rilevanti tal-prodotti u s-servizzi fi hdan is-settur tal-komunikazzjonijiet elettronici li huma suxxettibli għal regolazzjoni ex ante skont id-Direttiva 2002/21 (minn hawn 'il quddiem imsejha "ir-Rakkomandazzjoni"), l-analiżi tas-swieq definiti skond il-linji gwida tal-Kummissjoni dwar l-analiżi tas-suq u l-istima tas-setgħa sinifikanti fis-suq fil-kwadru regolatorju Komunitarju għan-*networks* u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici ⁽²⁾, l-indikazzjoni ta' l-operaturi b'setgħa sinifikanti fis-suq, u l-impożizzjoni ta' obbligi ex ante fuq l-operaturi hekk indikati.
- (6) Ir-Rakkomandazzjoni tidentifika bhala suq rilevanti suxxettibli għar-regolamentazzjoni ex ante s-suq nazzjonali bl-ingrossa għar-*roaming* internazzjonali fuq *networks* pubbliċi tat-telefonija mobbli. Madankollu, il-hidma li saret mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali (kemm individwalment kif ukoll fi hdan il-Grupp tar-Regolaturi Ewropej) fl-analiżi tas-swieq nazzjonali bl-ingrossa għar-*roaming* internazzjonali wriet li għadu ma kienx possibbli għal awtorità regolatorja nazzjonali li tindirizza b'mod effettiv il-livell għoli tat-tariffi bl-ingrossa għar-*roaming* madwar il-Komunità minhabba d-diffikultà fl-identifikazzjoni ta' impriżi b'setgħa sinifikanti fis-suq fid-dawl taċ-ċirkostanzi speċifiċi tar-*roaming* internazzjonali, inkluża n-natura transkonfinali tiegħu.
- (7) Fir-rigward tal-forniment bl-imnut tas-servizzi internazzjonali tar-*roaming*, ir-Rakkomandazzjoni ma tidentifika l-ebda suq bl-imnut għar-*roaming* internazzjonali bhala suq rilevanti, minhabba, fost oħrajn, il-fatt li s-servizzi internazzjonali tar-*roaming* fil-livell tal-bejgħ bl-imnut ma jinx-trawx indipendentement iżda jikkostitwixxu element wiehed biss minn pakkett bl-imnut usa' mixtri mill-klijenti mingħand il-fornitur tal-pajjiż ta' oriġini tagħhom.
- (8) Barra minn hekk, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali inkarigati mill-protezzjoni u l-promozzjoni ta' l-interessi tal-klijenti ta' telefonija mobbli normalment residenti fit-territorju tagħhom ma jistgħux jikkontrollaw l-imġiba ta' l-operaturi tan-*network* miżjur, li jinsab fi Stati Membri oħra, u li fuqu jiddipendu dawk il-klijenti meta jużaw is-servizzi tar-*roaming* internazzjonali. Dan l-ostakolu jiista' jkollu l-effett li jnaqqas l-effikaċja tal-miżuri meħuda mill-Istati Membri bbażati fuq il-kompetenza residwa tagħhom sabiex jadottaw ir-regoli tal-protezzjoni tal-konsumatur.
- (9) Hemm għalhekk pressjoni sabiex l-Istati Membri jiehdu miżuri sabiex jindirizzaw il-livell tat-tariffi tar-*roaming* internazzjonali, iżda l-mekkaniżmu għall-intervent regolatorju ex ante mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali previst mill-qafas regolatorju ta' l-2002 għall-komunikazzjonijiet elettronici deher li ma kienx biżżejjed sabiex l-awtoritajiet ikunu jistgħu jaġixxu b'mod decisiv fl-interess tal-konsumatur f'dan il-qasam speċifiku.
- (10) Barra minn hekk, ir-riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar ir-regolamentazzjoni u s-swieq tal-komunikazzjonijiet elettronici Ewropej ta' l-2004 ⁽³⁾ talbet lill-Kummissjoni sabiex tiżviluppa inizjattivi godda li jnaqqsu l-ispejjeż għoljin tat-traffiku tal-telefonija mobbli transkonfinali, filwaqt li l-Kunsill Ewropew tat-23 u ta' l-24 ta' Marzu 2006 kkonkluda li teżisti l-htieġa ta' linji politici ibbażati fuq teknoloġija ta' l-informazzjoni u l-komunikazzjoni (ICT) iffukata, effikaċi u integrata, sew fil-livell Ewropew kif ukoll fil-livell nazzjonali, għall-kisba ta' l-għanijiet ta' l-Istrateġija mġedda ta' Liżbona għat-tkabbir ekonomiku u għall-produttività u nnota f'dan il-kuntest l-importanza, għall-kompetittività, tat-tnaqqis fit-tariffi tar-*roaming*.
- (11) Il-qafas regolatorju ta' l-2002 għall-komunikazzjonijiet elettronici, fuq il-baži tal-kunsiderazzjonijiet apparenti dak iż-żmien, kien immirat lejn it-tnehhija ta' l-ostakoli kollha għall-kummerċ bejn l-Istati Membri fil-qasam li dan il-qafas armonizza, inter alia, fir-rigward ta' miżuri li jolqtu it-tariffi tar-*roaming*. Madankollu, dan m'għandux iżomm milli jiġu adattati regoli armonizzati *pari passu* ma' kunsiderazzjonijiet oħra sabiex jinstabu l-mezzi l-aktar effikaċi sabiex jinkiseb livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur filwaqt li jittejbu l-kondizzjonijiet għall-funzjonament tas-suq intern.
- (12) Jehtieġ għalhekk li jiġi emendat il-qafas regolatorju ta' l-2002 għall-komunikazzjonijiet elettronici, b'mod partikolari d-Direttiva Kwadru, sabiex ikun possibbli distakk mir-regoli li diversament ikunu applikabbli, partikolarment jehtieġ li l-prezzijiet fl-offerti ta' servizz jiġu determinati permezz ta' ftehim kummerċjali fin-nuqqas ta' setgħa sinifikanti fis-suq, u sabiex b'hekk tiġi akkomodata l-introduzzjoni ta' obbligi regolatorji komplementari li jirriflettu l-karatteristiċi speċifiċi tas-servizzi tar-*roaming* madwar il-Komunità.
- (13) Is-swieq tar-*roaming* bl-imnut u bl-ingrossa juru karatteristiċi uniċi li jiġġustifikaw miżuri eċċezzjonali li jmorru lil hinn mill-mekkaniżmi li jkun diversament disponibbli taht il-qafas regolatorju ta' l-2002 għall-komunikazzjonijiet elettronici.

⁽¹⁾ ĠU L 114, 8.5.2003, p. 45.

⁽²⁾ ĠU C 165, 11.7.2002, p. 6.

⁽³⁾ ĠU C 285 E, 22.11.2006, p. 143.

- (14) L-obbligi regolatorji għandhom jiġu imposti kemm fil-livell ta' bejgħ bl-immnut, kif ukoll fil-livell ta' bejgħ bl-ingrossa sabiex ikunu protetti l-interessi tal-klijenti tar-roaming, billi l-esperjenza wriet li t-tnaqqis tal-prezzijiet bl-ingrossa għas-servizzi tar-roaming madwar il-Komunità jistgħu ma jkunux riflessi fi prezzijiet bl-immnut inqas għar-roaming, minhabba li ma jkunx hemm inċentivi sabiex dan isehh. Min-naħa l-oħra, l-azzjoni sabiex jitnaqqas il-livell tal-prezzijiet bl-immnut mingħajr ma jiġi indirizzat il-livell ta' l-ispejjeż bl-ingrossa marbuta ma' l-ghoti ta' dawn is-servizzi jista' jissogra li jostakola l-funzjonament korrett tas-suq tar-roaming madwar il-Komunità.
- (15) Huwa mehtieg li dawn l-obbligi regolatorji jidhlu fis-sehh kemm jista' jkun malajr, filwaqt li jipprovdu lill-operaturi kkonċernati b'perjodu raġonevoli sabiex jadattaw il-prezzijiet u l-offerti ta' servizz tagħhom sabiex jiżguraw il-konformità, u li japplikaw direttament fl-Istati Membri kollha.
- (16) Għandu jiġi applikat approċċ komuni sabiex jiġi żgurat li l-utenti tan-networks pubbliċi ta' telefonija mobbli terrestri li jivvjaġġaw fi hdan il-Komunità ma jhallsux prezzijiet eċċessivi għas-servizzi telefoniċi tar-roaming disponibbli madwar il-Komunità meta jagħmlu jew meta jirċievu sejhiet bil-vuċi, sabiex b'hekk jintlahaq livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur filwaqt li tiġi ssalvagwardjata l-kompetizzjoni bejn l-operaturi mobbli u jitharsu kemm l-inċentivi għall-innovazzjoni kif ukoll l-għażla tal-konsumatur. Fid-dawl tan-natura transkonfinali tas-servizzi kkonċernati, dan l-approċċ komuni huwa mehtieg sabiex l-operaturi mobbli jkunu jistgħu joperaw taht qafas regolatorju koerenti msejjes fuq kriterji stabbiliti oggettivament.
- (17) L-approċċ l-aktar effikaċi u proporzjonat għar-regolamentazzjoni tal-livell tal-prezzijiet sabiex isiru u jiġu riċevuti sejhiet intra-Komunitarji bir-roaming huwa t-twaqqif fuq livell Komunitarju ta' tariffa medja massima kull minuta fil-livelli tal-bejgħ bl-ingrossa u l-limitazzjoni ta' tariffi fil-livell ta' mnut, permezz ta' l-introduzzjoni ta' Ewrotariffa. Huwa mehtieg li t-tariffa bl-ingrossa medja għanda tapplika bejn kwalunkwe żewġ operaturi fi hdan il-Komunità matul perjodu speċifikat.
- (18) L-Ewrotariffa għandha tiġi ffixxata fl-livell li jiggarantixxi margini suffiċjenti għall-operaturi u li jinkoraġġixxi offerti tar-roaming kompetittivi b'rati aktar baxxi. L-operaturi għandhom joffru b'mod attiv Ewrotariffa lill-klijenti tar-roaming kollha tagħhom, b'xejn u b'mod ċar u trasparenti.
- (19) Dan l-approċċ regolatorju għandu jiżgura li t-tariffi bl-immnut għar-roaming madwar il-Komunità jipprovdu riflessjoni aktar raġonevoli ta' l-ispejjeż sottostanti involuti fl-ghoti tas-servizz milli kien il-każ. L-Ewrotariffa massima li tista' tiġi offruta lill-klijenti tar-roaming għandha għalhekk tirrifletti margini raġonevoli fuq l-ispiża bl-ingrossa sabiex jingħata servizz ta' roaming, filwaqt li l-operaturi jkollhom il-liberta li jikkompetu billi jiddifferenzjaw l-offerti tagħhom u jadattaw l-istrutturi tal-prezzijiet tagħhom għall-kondizzjonijiet tas-suq u għall-preferenzi tal-konsumaturi. Dan l-approċċ regolatorju m'għandux japplika għal servizzi ta' valur miżjud.
- (20) Dan l-approċċ regolatorju għandu jkun sempliċi sabiex wiehed jimplementah u jimmonitorjah sabiex inaqqas il-piż amministrattiv kemm għall-operaturi li fuqhom huma imposti r-reqwiżiti tiegħu, u għall-awtoritajiet regolatorji nazzjonali inkarigati mis-superviżjoni u l-infurzar tiegħu. Għandu jkun ukoll trasparenti u li jinftehem mill-ewwel mill-klijenti mobbli kollha fi hdan il-Komunità. Barra minn hekk għandu jipprovdi ċertezza u prevedibbiltà għall-operaturi li jipprovdu servizzi tar-roaming bl-ingrossa u bl-immnut. Għalhekk huwa xieraq li f'dan ir-Regolament ikun hemm speċifikat il-livell f'termini monetarji tat-tariffi massimi kull minuta fil-livelli tal-bejgħ bl-ingrossa u bl-immnut.
- (21) L-oghla tariffa medja għal kull minuta fil-livell tal-bejgħ bl-ingrossa kif speċifikata għandha tqis l-elementi differenti involuti meta ssir sejha bir-roaming madwar il-Komunità, b'mod partikolari l-ispiża sabiex toriġina u tispiċċa sejha fuq networks tat-telefonija mobbli, u inklużi l-overheads, is-signalling u t-tranżitu. L-aktar benchmark adatta għall-orijini ta' sejha u għat-terminazzjoni ta' sejha għandha tkun ir-rata medja ta' terminazzjoni fuq network ta' telefonija mobbli għall-operaturi ta' networks tat-telefonija mobbli fil-Komunità bbażata fuq informazzjoni provduta mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali u ppubblikata mill-Kummissjoni. L-oghla tariffa medja massima għal kull minuta stabbilita b'dan ir-Regolament għandha għalhekk tiġi determinata b'kont mehud tar-rata medja ta' terminazzjoni fuq networks tat-telefonija mobbli, li toffri benchmark għall-ispejjeż involuti. L-oghla tariffa medja massima għal kull minuta fil-livell tal-bejgħ bl-ingrossa għandha tonqos kull sena sabiex tqis it-tnaqqis fir-rati ta' terminazzjoni mobbli imposti minn awtoritajiet regolatorji nazzjonali minn żmien għal żmien.
- (22) L-Ewrotariffa applikabbli fil-livell tal-bejgħ bl-immnut għandha tipprovdi lill-klijenti tar-roaming l-assigurazzjoni li ma jiġix impost fuqhom prezz eċċessiv meta jagħmlu jew jirċievu sejha bir-roaming regolata, filwaqt li thalli lill-operaturi tal-pajjiż ta' l-orijini marġni biżżejjed sabiex jiddifferenzjaw il-prodotti li joffru lill-klijenti.
- (23) Il-konsumaturi kollha għandhom ikollhom l-għażla, mingħajr tariffi u prekkondizzjonijiet addizzjonali, ta' tariffa sempliċi tar-roaming li ma teċċedix ir-rati regolati. Margini raġonevoli bejn l-ispejjeż bl-ingrossa u prezzijiet bl-immnut għandu jiżgura li l-operaturi jkunu jistgħu jkopru l-ispejjeż tar-roaming speċifiċi tagħhom fil-livell ta' mnut inklużi ishma adegwati ta' spejjeż ta' kummerċjalizzazzjoni u sussidji ta' l-apparat ta' l-idejn u li jibqagħlhom residwu adegwat li jrendi profitt raġonevoli. Ewrotariffa hija mezz adegwat li jipprovdi kemm lill-konsumatur bil-protezzjoni kif ukoll lill-operatur bil-flessibiltà. Il-livelli massimi ta' l-Ewrotariffa għandhom jonqsu kull sena, pari passu mal-livell bl-ingrossa.

- (24) Il-klijenti tar-*roaming* godda għandhom jiġu infurmati bis-siġh dwar il-firxa ta' tariffi li jeżistu għar-*roaming* fi hdan il-Komunita, inklużi t-tariffi li huma konformi ma' l-Ewrotariffa. Il-klijenti tar-*roaming* eżistenti għandhom jingħataw l-opportunita li jagħzlu tariffa ġdida konformi ma' l-Ewrotariffa jew kwalunkwe tariffa ta' *roaming* oħra fi żmien speċifiku. Għall-klijenti tar-*roaming* li għadhom m'għamlux l-għażla tagħhom f'dan iż-żmien, huwa xieraq li jkun hemm distinzjoni bejn dawk li diġa għażlu tariffa speċifika jew pakkett speċifiku ta' *roaming* qabel id-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament u dawk li għadhom ma għażlux. Dawn ta' l-aħhar għandhom jingħataw awtomatikament tariffa li tikkonforma ma' dan ir-Regolament. Il-klijenti tar-*roaming* li diġa jibbenefikaw minn tariffi jew pakketti speċifiċi ta' *roaming* li jissodisfaw ir-rekwiżiti individwali tagħhom u li huma għażlu fuq din il-bażi, għandhom jibqgħu fuq it-tariffa jew pakkett li kienu għażlu qabel jekk, wara li jkunu ġew imfakkra dwar il-kondizzjonijiet attwali tat-tariffi, huma jonqsu milli jesprimu għażla fil-perjodu ta' żmien rilevanti. Dawn it-tariffi jew pakketti speċifiċi ta' *roaming* jistgħu jinkludu, per eżempju, rati fissi ta' *roaming*, tariffi mhux pubbliċi, tariffi bi hlasijiet fissi ta' *roaming* miżjuda, tariffi bi hlasijiet għal kull minuta aktar baxxi mill-Ewrotariffa massima jew tariffi bi hlasijiet ta' installazzjoni.
- (25) Il-fornituri bl-imnut tas-servizzi tar-*roaming* madwar il-Komunita għandhom ikollhom perjodu li fih jaġġustaw il-prezzijiet tagħhom sabiex jikkonformaw mal-limiti stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- (26) Bl-istess mod, il-fornituri tas-servizzi tar-*roaming* bl-ingrossa madwar il-Komunita għandhom ikollhom perjodu ta' adattament sabiex jikkonformaw mal-limiti stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- (27) Ladarba dan ir-Regolament jipprevedi li d-Direttivi li jikkostitwixxu l-qafas regolatorju ta' l-2002 għall-komunikazzjonijiet elettronici japplikaw mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe miżura speċifika adottata għar-regolamentazzjoni ta' tariffi tar-*roaming* madwar il-Komunita għal sejhiet telefoniċi mobbli bil-vuċi, u ladarba l-fornituri ta' servizzi ta' *roaming* madwar il-Komunita kollha jistgħu jkunu mehtieġa minn dan ir-Regolament sabiex jagħmlu tibdiliet fit-tariffi tagħhom ta' *roaming* bl-imnut sabiex jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, dawn il-bidliet m'għandhom jagħtu lill-klijenti tat-telefonija mobbli ebda dritt, taħt il-liġijiet nazzjonali li jittrasponu il-qafas regolatorju ta' l-2002 għall-komunikazzjonijiet elettronici, li jirtiraw mill-kuntratti tagħhom.
- (28) Dan ir-Regolament m'għandux jippreġudika offerti innovattivi lill-konsumaturi li jkunu aktar favorevoli mill-Ewrotariffa massima definita f'dan ir-Regolament, iżda minflok għandu jinkoraġġixxi li jsiru offerti innovattivi lill-klijenti tar-*roaming* b'rati aktar baxxi. Dan ir-Regolament ma jirrikjedix li jiġu introdotti mill-ġdid tariffi tar-*roaming* f'kazijiet fejn dawn tnehhew kompletament, u lanqas ma jirrikjedix li jiġu miżjuda tariffi eżistenti ta' *roaming* għall-livell tal-limiti stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- (29) Il-fornituri tal-pajjiż ta' l-orijini jistgħu joffru rata fissa kull xahar li tkun ekwa u tinkludi kollox, li għaliha ma jkunu japplikaw ebda limiti tat-tariffi. Din ir-rata fissa tista' tkopri s-servizzi ta' *roaming* ta' komunikazzjoni bil-vuċi u/jew tad-data madwar il-Komunita (inklużi *Short Messaging Service* (SMS) u *Multimedia Messaging Service* (MMS)).
- (30) Sabiex jiġi żgurat li l-utenti kollha tat-telefonija mobbli bil-vuċi jkunu jistgħu jibbenefikaw mid-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, ir-rekwiżiti ta' l-iffissar tal-prezzijiet bl-imnut għandhom japplikaw irrispettivament minn jekk il-klijenti tar-*roaming* ikollhomx kuntratt imħallas minn qabel jew wara mal-fornitur tal-pajjiż ta' l-orijini tagħhom, u irrispettivament minn jekk il-fornitur tal-pajjiż ta' l-orijini ikollux in-*network* tiegħu, ikunx operatur ta' *network* mobbli virtwali jew ikunx rivenditur ta' servizzi ta' telefonija mobbli bil-vuċi.
- (31) Fejn il-fornituri Komunitarji ta' servizzi ta' telefonija mobbli jsibu li l-benefiċċji ta' interoperabbiltà u ta' konnettività "end-to-end" għall-klijenti tagħhom huma pperkolati mit-terminazzjoni, jew mit-theddida ta' terminazzjoni, ta' l-arranġamenti tar-*roaming* tagħhom ma' operaturi tan-*network* tat-telefonija mobbli fi Stati Membri oħra, jew ma jkunux kapaci jipprovdu lill-klijenti tagħhom b'servizz fi Stat Membru iehor bħala riżultat ta' nuqqas ta' ftehim ma' mill-inqas fornitur ta' *network* bl-igrossa wiehed, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom, fejn mehtieġ, jagħmlu użu, mis-setgħat taħt l-Artikolu 5 tad-Direttiva ta' Access sabiex jiżguraw access u interkonnettività adegwati sabiex jiggarantixxu din il-konnettività end-to-end u l-interoperabbiltà tas-servizzi, b'kont mehud ta' l-għanijiet ta' l-Artikolu 8 tad-Direttiva Kwadru, b'mod partikolari l-holqien ta' suq uniku li jif-funzjona b'mod shiġh għas-servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici.
- (32) Sabiex titjeb it-trasparenza tal-prezzijiet bl-imnut meta jsiru jew jiġu riċevuti sejhiet tar-*roaming* regolati fi hdan il-Komunita u sabiex il-klijenti tar-*roaming* ikunu megħjuna jiehdu deċizzjonijiet dwar l-użu tat-telefons ċellulari tagħhom meta jkunu msiefra, il-fornituri tas-servizzi ta' telefonija mobbli għandhom jgħinu lill-klijenti tar-*roaming* tagħhom jiksbu faċilment informazzjoni bla hlas dwar it-tariffi tar-*roaming* applikabbli għalihom meta dawn jagħmlu jew jirċievu sejhiet fi Stat Membru miżjur. Barra minn hekk, il-fornituri għandhom jagħtu lill-klijenti tagħhom, fuq talba u bla hlas, informazzjoni addizzjonali dwar it-tariffi għal kull minuta jew unità ta' data (inkluża l-VAT) dwar jsiru jew jiġu riċevuti sejhiet bil-vuċi kif ukoll sabiex jintbagħtu u jiġu riċevuti SMS, MMS u servizzi oħra ta' komunikazzjoni ta' data fl-Istat Membru miżjur.

- (33) It-trasparenza tehtieg ukoll li l-fornituri jipprovdu informazzjoni dwar tariffi tar-*roaming*, b'mod partikolari fuq l-Ewrotariffa u r-rata fissa li tinkludi kollox, jekk dawn joffru tali tariffa, meta jsiru abbonamenti u kull meta jkun hemm bidla fit-tariffi tar-*roaming*. Il-fornituri tal-pajjiż ta' l-origini għandhom jipprovdu informazzjoni dwar tariffi tar-*roaming* permezz ta' mezzi adegwati bhal invoices, l-internet, riklami televiżivi jew posta diretta. Fornituri tal-pajjiż ta' l-origini għandhom jiżguraw li l-klijenti tar-*roaming* kollha tagħhom ikunu konxji tad-disponibbiltà ta' tariffi regolati u għandhom jibagħtu komunikazzjoni ċara u minghajr preferenza lil dawn il-klijenti fejn jiddeskrivu l-kondizzjonijiet ta' l-Ewrotariffa u d-dritt li jaqilbu minnha jew għaliha.
- (34) L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali li jkunu responsabbli għat-twettiq tal-kompiti skond il-qafas regolatorju għall-komunikazzjonijiet elettronici ta' l-2002 għandhom ikollhom is-setgħat mehtieġa sabiex jissorveljaw u jinfurzaw l-obbligi taht dan ir-Regolament fit-territorju tagħhom. Għandhom ukoll jimmonitorjaw żviluppi fl-iprezzar tas-servizzi bil-vuċi u tad-data għall-klijenti tat-telefonija mobbli li jużaw ir-*roaming* fi hdan il-Komunità, inklużi, fejn xieraq l-ispejjeż speċifiċi marbuta mas-sejhiet *roaming* li saru u li ġew riċevuti fir-reġjuni l-aktar periferiċi tal-Komunità u l-htieġa li jiġi żgurat li dawn l-ispejjeż jistgħu jiġu rkuprati b'mod adegwat fuq is-suq bl-ingrossa, u li ma jsirx użu ta' *traffic steering* b'mod li jillimita l-għażla bi hsara lill-klijenti. Għandhom jiżguraw ukoll li informazzjoni aġġornata dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament tkun disponibbli għall-partijiet interessati u jipubblikaw ir-riżultati ta' monitoraġġ bhal dan kull sitt xhur. Għandha tiġi provduta informazzjoni separata dwar il-klijenti korporattivi, dawk li jhallsu wara (post-paid) u dawk li jhallsu bil-quddiem (pre-paid).
- (35) Ir-*roaming* fil-pajjiż fir-reġjuni l-aktar periferiċi tal-Komunità fejn liċenzji għat-telefonija mobbli ikunu distinti minn dawk maħruġa fir-rigward tal-bqija tat-territorju nazzjonali jistgħu jibbenefikaw minn tnaqqis fir-rati ekwivalenti għal dak Prattikat fis-suq Komunitarju tar-*roaming*. L-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament m'għandhiex twassal għal prezzijiet inqas favorevoli għal klijenti li jużaw servizzi ta' *roaming* fil-pajjiż meta mqabbla ma' klijenti li jużaw servizzi ta' *roaming* mifruxa madwar il-Komunità. Għal dan il-ghan, l-awtoritajiet nazzjonali jistgħu jiehdu miżuri addizzjonali konsistenti mal-liġi Komunitarja.
- (36) Fid-dawl tal-fatt li, minbarra t-telefonija bil-vuċi, is-servizzi l-ġodda tal-komunikazzjoni mobbli tad-data qed jiksbu aktar importanza, dan ir-Regolament għandu jagħmilha possibbli li jiġu mmonitorjati l-iżviluppi tas-suq f'dawk is-servizzi wkoll. Għalhekk, il-Kummissjoni għandha timmonitorja s-suq għal servizzi ta' *roaming* ta' komunikazzjoni mobbli ta' data, inklużi l-SMS u l-MMS.
- (37) L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu sistema ta' penali li jiġu applikati fil-każ ta' ksur ta' dan ir-Regolament.
- (38) Ladarba l-ghanijiet ta' dan ir-Regolament, jiġifieri sabiex jiġi stabbilit approċċ komuni li jiżgura li l-utenti tan-*networks* pubbliċi tat-telefonija mobbli meta jivvjaġġaw fi hdan il-Komunità ma jhallsux prezzijiet eċċessivi għar-*roaming* madwar il-Komunità meta jagħmlu jew jirċievu sejhiet, sabiex b'hekk jintlaħaq livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur filwaqt li tiġi ssalvagwardjata l-kompetizzjoni bejn l-operaturi mobbli, ma jistgħux jinkisbu suffiċjentement mill-Istati Membri b'mod sigur, armonizzat u f'waqt u jistgħu għalhekk jintlaħqu ahjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Konformement mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li hu mehtieġ sabiex jinkisbu dawk l-ghanijiet.
- (39) Dan l-approċċ komuni għandu jiġi stabbilit għal perjodu limitat. Dan ir-Regolament jista', fid-dawl ta' reviżjoni li titwettagħ mill-Kummissjoni, jiġi estiz jew emendat. Il-Kummissjoni għandha tirrivedi l-effikaċja ta' dan ir-Regolament u l-kontribut li jagħmel lejn l-implimentazzjoni tal-qafas regolatorju u l-funzjonament bla xkiel tas-suq intern kif ukoll teżamina l-impatt ta' dan ir-Regolament fuq forniture izgħar ta' telefonija mobbli fil-Komunità u l-pożizzjoni tagħhom fis-suq tar-*roaming* mifruxa madwar il-Komunità,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jintroduċi approċċ komuni sabiex jiġi żgurat li l-utenti tan-*networks* pubbliċi tat-telefonija mobbli li jkunu msiefra fi hdan il-Komunità ma jhallsux prezzijiet eċċessivi għas-servizzi tar-*roaming* madwar il-Komunità meta jagħmlu u jirċievu sejhiet, sabiex b'hekk isir kontribut għall-funzjonament bla xkiel tas-suq intern waqt li jintlaħaq livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur filwaqt li tiġi ssalvagwardata l-kompetizzjoni bejn l-operaturi tat-telefonija mobbli u jitharsu kemm l-inċentivi għall-innovazzjoni kif ukoll l-għażla tal-konsumatur. Ir-Regolament jistabbilixxi regoli dwar it-tariffi li jistgħu jiġu imposti mill-operaturi tat-telefonija mobbli għall-ġhotti ta' servizzi tar-*roaming* internazzjonali għal sejhiet bil-vuċi li joriginaw u jitterminaw fi hdan il-Komunità u japplikaw kemm għat-tariffi miġbura bejn l-operaturi tan-*network* fil-livell tal-bejgħ bl-ingrossa kif ukoll għat-tariffi miġbura mill-fornitur fil-pajjiż ta' oriġini fil-livell tal-bejgħ bl-imnut.

2. Dan ir-Regolament jistabbilixxi wkoll regoli mmirati sabiex tiżdied it-trasparenza tal-prezzijiet u jittejjeb l-ghoti ta' informazzjoni dwar it-tariffi lill-utenti ta' servizzi ta' *roaming* madwar il-Komunità.

3. Dan ir-Regolament huwa miżura specifika fis-sens ta' l-Artikolu 1(5) tad-Direttiva Kwadru.

4. Il-limiti tat-tariffi stabbiliti f'dan ir-Regolament huma espressi f'Euro. Fejn it-tariffi regolati mill-Artikoli 3 u 4 ikunu denominati f'muniti oħrajn, il-limiti inizjali skond dawk l-Artikoli għandhom jiġu determinati f'dawk il-muniti billi jiġu applikati ir-rati referenzjali tal-kambju prevalenti fi 30 ta' Ġunju 2007, kif pubblikati mill-Bank Ċentrali Ewropew fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*. Għall-finijiet tat-tnaqqis sussegwenti f'dawk il-limiti previsti fl-Artikolu 3(2) u fl-Artikolu 4(2), il-valuri riveduti għandhom jiġu determinati billi jiġu applikati ir-rati referenzjali tal-kambju pubblikati xahar qabel id-data li minnha japplikaw il-valuri riveduti.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw id-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2 tad-Direttiva ta' Access, fl-Artikolu 2 tad-Direttiva Kwadru, u fl-Artikolu 2 tad-Direttiva dwar is-Servizz Universali.

2. Addizzjonalment għad-definizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "Ewrotariffa" tfisser kwalunkwe tariffa li ma teċċedix it-tariffa massima, prevista fl-Artikolu 4, li fornitur tal-pajjiż ta' oriġini jista' jimponi għall-provvista ta' sejhiet *roaming* regolati konformement ma' dak l-Artikolu;
- (b) "fornitur tal-pajjiż ta' oriġini" tfisser impriza li tipprovdi lil klijent tar-*roaming* b'servizzi pubbliċi ta' telefonija mobbli terrestri permezz tan-*network* tiegħu stess jew bhala operatur jew rivenditur ta' servizz ta' *network* ta' telefonija mobbli virtwali;
- (c) "*network* tal-pajjiż ta' oriġini" tfisser *network* pubbliku tat-telefonija mobbli terrestri li jinsab fi Stat Membru u li jintuza minn fornitur tal-pajjiż ta' oriġini għall-provvista ta' servizzi pubbliċi ta' telefonija mobbli terrestri lil klijent tar-*roaming*;
- (d) "*roaming* madwar il-Komunità" tfisser l-użu ta' telefon ċellulari jew apparat ieħor minn klijent tar-*roaming* sabiex jagħmel jew jirċievi sejhiet intra-Komunitarji meta jkun fi Stat Membru li mhux dak li fih jinsab in-*network* tal-pajjiż ta' oriġini tiegħu, permezz ta' arrangamenti bejn l-operatur tan-*network* tal-pajjiż ta' oriġini u l-operatur tan-*network* miżjur;

(e) "sejha *roaming* regolata" tfisser sejha permezz tat-telefonija mobbli bil-vuċi magħmula minn klijent tar-*roaming*, li toriġina fuq *network* miżjur u li tittermina fuq *network* telefoniku pubbliku fi hdan il-Komunità jew riċevuta minn klijent tar-*roaming*, li toriġina f'*network* telefoniku pubbliku fi hdan il-Komunità u tittermina f'*network* miżjur;

(f) "klijent tar-*roaming*" tfisser klijent ta' fornitur ta' servizzi pubbliċi ta' telefonija mobbli terrestri, permezz ta' *network* pubbliku ta' telefonija mobbli terrestri li jinsab fil-Komunità, li l-kuntratt jew l-arrangament tiegħu mal-fornitur tal-pajjiż ta' oriġini tiegħu jippermetti l-użu ta' telefon ċellulari jew apparat ieħor sabiex jagħmel jew jirċievi sejhiet fuq *network* miżjur permezz ta' arrangamenti bejn l-operatur tan-*network* tal-pajjiż ta' oriġini u l-operatur tan-*network* miżjur;

(g) "*network* miżjur" tfisser *network* pubbliku ta' telefonija mobbli terrestri li jinsab fi Stat Membru li mhux dak tan-*network* tal-pajjiż ta' oriġini u li jippermetti klijent tar-*roaming* li jagħmel jew jirċievi sejhiet permezz ta' arrangamenti ma' l-operatur tan-*network* tal-pajjiż ta' oriġini.

Artikolu 3

Tariffi bl-ingrossa għal sejhiet *roaming* regolati

1. It-tariffa medja bl-ingrossa li l-operatur ta' *network* miżjur jista' jimponi lill-operatur tan-*network* ta' klijent tar-*roaming* għal sejha *roaming* regolata li toriġina minn dak in-*network* miżjur, bl-inkluzjoni, inter alia, ta' l-ispejjeż ta' l-oriġini, tat-tranzitu, u tat-terminazzjoni, m'għandhiex tkun iktar minn EUR 0,30 kull minuta.

2. Din it-tariffa medja bl-ingrossa għandha tapplika bejn kwalunkwe żewġ operaturi u għandha tiġi kkalkulata fuq perjodu ta' tnaqqis xahar jew kwalunkwe perjodu iqsar li jista' jkun fadal qabel ma jiskadi dan ir-Regolament. It-tariffa medja massima bl-ingrossa għandha tonqos għal EUR 0,28 u EUR 0,26, fi 30 ta' Awissu 2008 u fi 30 ta' Awissu 2009 rispettivament.

3. It-tariffa medja bl-ingrossa msemmeja fil-paragrafu 1 għandha tiġi kkalkulata billi jiġi diviż id-dhul totali, mir-*roaming*, magħmul bl-ingrossa min-numru totali ta' minuti *roaming* mibjugħa bl-ingrossa għall-provvista ta' sejhiet *roaming* bl-ingrossa fi hdan il-Komunità mill-operatur rilevanti fil-perjodu rilevanti. L-operatur ta' *network* miżjur għandu jkun permess jagħmel distinzjoni bejn tariffi fil-hinijiet peak u tariffi fil-hinijiet off-peak.

Artikolu 4

Tariffi bl-immnut għal sejhiet *roaming* regolati

1. Il-fornituri tal-pajjiż ta' oriġini għandhom jagħmlu disponibbli u joffru attivament lill-klijenti tar-*roaming* kollha tagħhom, b'mod ċar u trasparenti, Ewrotariffa kif prevista fil-paragrafu 2. Din l-Ewrotariffa m'għandha tinvolvi l-ebda abbonament assoċjat jew tariffa oħra, fissa jew rikorrenti, u tista' tkun kombinata ma' kwalunkwe tariffa bl-immnut.

Meta jagħmlu din l-offerta, il-fornituri tal-pajjiż ta' oriġini għandhom ifakkru lil kull klijent tar-*roaming* tagħhom li, qabel 30 ta' Ġunju 2007, kienu għażlu tariffa *roaming* speċifika jew pakkett speċifiku dwar il-kondizzjonijiet applikabbli għal dik it-tariffa jew pakkett.

2. It-tariffa bl-imnut (eskluża l-VAT) ta' Ewrotariffa, li l-fornitur tal-pajjiż ta' oriġini jista' jimponi lill-konsumaturi tiegħu tar-*roaming* għall-provvista ta' sejhiet *roaming* tista' tvarja għal kull sejha *roaming* iżda m'għandiex taqbeż EUR 0,49 kull minuta għal kull sejha magħmula jew EUR 0,24 kull minuta għal kull sejha riċevuta. Il-limitu fil-prezz għal sejhiet magħmula għandu jonqos għal EUR 0,46 u EUR 0,43, u għal sejhiet iriċevuti għal EUR 0,22 u EUR 0,19 fi 30 ta' Awissu 2008 u fi 30 ta' Awissu 2009.

3. Il-klijenti tar-*roaming* kollha għandhom jiġu offruti tariffa kif stabbilit fil-paragrafu 2.

Il-klijenti tar-*roaming* kollha attwali għandhom jingħataw l-opportunità, sa 30 ta' Lulju 2007 li jagħzlu deliberatament l-Ewrotariffa jew kwalunkwe tariffa *roaming* oħra, u għandhom jingħataw perjodu ta' xahrejn sabiex jgħarrfu lill-fornitur tal-pajjiż ta' oriġini tagħhom dwar l-għażla tagħhom. It-tariffa mitluba għandha tiġi attivata mhux aktar tard minn xahar wara li tiġi riċevuta t-talba tal-klijent mill-fornitur tal-pajjiż ta' oriġini.

Il-klijenti tar-*roaming* li f'dak il-perjodu ta' xahrejn ma jkunux għarrfu l-għażla tagħhom għandhom jiġu awtomatikament provvisti b'Ewrotariffa kif stabbilit fil-paragrafu 2.

Madankollu, il-klijenti tar-*roaming* li, qabel 30 ta' Ġunju 2007 kienu diġà għamlu għażla deliberata ta' tariffa jew pakkett *roaming* speċifiku differenti mit-tariffa *roaming* li kienu jingħataw kieku ma jagħmlux tali għażla, u li jonqsu milli jesprimu għażla skond dan il-paragrafu, għandhom jibqgħu fuq it-tariffa jew pakkett magħzulin qabel.

4. Kwalunkwe klijent tar-*roaming* jista' jitlob, fi kwalunkwe punt wara li jkun tlesta l-proċess stabbilit fil-paragrafu 3, li jibdel għal jew minn Ewrotariffa. Kwalunkwe bidla għandha ssir fi żmien ġurnata ta' xogħol mir-riċezzjoni tat-talba u mingħajr hlas u ma għandhiex tinvolvi kondizzjonijiet jew restrizzjonijiet relatati ma' elementi oħrajn ta' l-abbonament. Fornitur tal-pajjiż ta' oriġini jista' jdewwem tali bidla sa meta t-tariffa *roaming* preċedenti tkun effettiva għal perjodu minimu speċifikat li ma jaqbiż tliet xhur.

Artikolu 5

L-applikazzjoni ta' l-Artikoli 3 u 6

1. L-Artikolu 3 għandu japplika minn 30 ta' Awissu 2007.
2. L-Artikolu 6(1) u (2) għandu japplika minn 30 ta' Settembru 2007.

Artikolu 6

It-trasparenza tat-tariffi bl-imnut

1. Sabiex klijent tar-*roaming* jiġi notifikat dwar il-fatt li jkun sugġett għal tariffi tar-*roaming* meta jagħmel jew jirċievi telefonata, kull fornitur tal-pajjiż ta' oriġini għandu, hlief meta l-klijent ikun innotifika lill-fornitur tal-pajjiż ta' oriġini tiegħu li ma jirrikjedix dan is-servizz, jipprovdi lill-klijent, b'mod awtomatiku, permezz ta' Servizz ta' Messaġġi, mingħajr dewmien żejjed u mingħajr hlas, meta jidhol fi Stat Membru li mhuwiex dak tan-*network* tal-pajjiż ta' oriġini tiegħu, bl-informazzjoni personalizzata bażika tal-prezzijiet dwar it-tariffi tar-*roaming* (inkluża l-VAT) li japplikaw għal dak il-klijent sabiex jagħmel u jirċievi sejhiet fl-Istat Membru miżjur.

Din l-informazzjoni personalizzata bażika għandha tinkludi t-tariffi massimi li għalihom il-klijent jista' jkun sugġett taht l-iskema ta' tariffi tiegħu għal sejhiet li jsiru fil-pajjiż miżjur u lejn l-Istat Membru tan-*network* tal-pajjiż ta' oriġini tiegħu, kif ukoll għal sejhiet riċevuti. Għandha tinkludi wkoll in-numru mingħajr hlas imsemmi fil-paragrafu 2 għall-aċċess għal informazzjoni aktar dettaljata.

Klijent li jkun avża li huwa m'għandux bżonn is-Servizz ta' Messaġġ awtomatiku għandu jkollu d-dritt fi kwalunkwe hin u mingħajr hlas li jitlob lill-fornitur tal-pajjiż ta' oriġini sabiex jerga' jipprovdi s-servizz.

Il-fornituri tal-pajjiż ta' oriġini għandhom jipprovdu din l-informazzjoni personalizzata bażika dwar prezzijiet lill-klijenti neqsin mid-dawl jew li jkollhom vista parzjali b'mod awtomatiku, permezz ta' sejha bil-vuċi, mingħajr hlas, jekk huma jitolbu dan.

2. Addizzjonalment għall-paragrafu 1, il-klijenti għandhom ikollhom id-dritt li jitlobu u jirċievu, mingħajr hlas, aktar informazzjoni personalizzata dettaljata dwar il-prezzijiet tar-*roaming* applikabbli għal sejhiet bil-vuċi, SMS, MMS u servizzi oħrajn ta' komunikazzjoni tad-data, permezz ta' sejha telefonika mobbli bil-vuċi jew SMS. Talba bħal din għandha ssir fuq numru mingħajr hlas assenjat għal dan il-ghan mill-fornitur tal-pajjiż ta' oriġini.

3. Il-fornituri tal-pajjiż ta' oriġini għandhom jagħtu lill-utenti kollha informazzjoni shiħa dwar it-tariffi tar-*roaming* applikabbli, b'mod partikolari dwar l-Ewrotariffa, meta jsiru l-abbonamenti. Huma għandhom ukoll jipprovdu lill-klijenti tar-*roaming* tagħhom aġġornamenti perjodiċi dwar it-tariffi tar-*roaming* applikabbli mingħajr dewmien żejjed kull darba li jkun hemm bidla f'dawn it-tariffi.

Il-fornituri tal-pajjiż ta' oriġini għandhom jiehdu l-passi meħtieġa sabiex jiżguraw li l-klijenti tar-*roaming* kollha tagħhom isiru jafu dwar id-disponibbiltà ta' l-Ewrotariffa. Għandhom jikkomunikaw, b'mod partikolari, lill-klijenti tar-*roaming* kollha sa 30 ta' Lulju 2007 il-kondizzjonijiet relatati ma' l-Ewrotariffa b'mod ċar u imparzjali. Huma għandhom wara dan ifakkru fihom, f'intervalli raġonevoli, permezz ta' messaġġ lill-klijenti kollha li jkunu għażlu tariffa oħra.

Artikolu 7

Supervizzjoni u infurzar

1. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jikkontrollaw u jissorveljaw il-konformità ma' dan ir-Regolament fit-territorju tagħhom.

2. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jagħmlu pubblikament disponibbli informazzjoni aġġornata dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, b'mod partikolari l-Artikoli 3 u 4, b'mod li jippermetti lill-partijiet interessati jkollhom aċċess faċli għaliha.

3. Bħala preparazzjoni għar-reviżjoni prevista fl-Artikolu 11, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jissorveljaw l-iżviluppi fil-prezzijiet bl-ingrossa u bl-imnut għall-provvista lill-klijenti tar-*roaming* ta' servizzi ta' komunikazzjoni bil-vuċi u tad-data, inklużi SMS u MMS, anke fir-reġjuni l-aktar periferiċi msemmija fl-Artikolu 299(2) tat-Trattat. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom ukoll ikunu konxji tal-każ partikolari ta' *roaming* involontarju fir-reġjuni konfinali ta' Stati Membri viċini u jissorveljaw jekk ikunx qiegħed isir użu ta' *traffic steering* b'mod żvantaġġuż għall-klijenti. Għandhom jikkomunikaw ir-riżultati ta' dan lill-Kummissjoni, inkluż informazzjoni separata dwar klijenti korporattivi, klijenti post-paid u klijenti pre-paid, kull sitt xhur.

4. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom ikollhom is-setgħa li jesigū mill-impriżi suġġetti għall-obbligi taħt dan ir-Regolament li jipprovdu kull informazzjoni rilevanti għall-implimentazzjoni u l-infurzar ta' dan ir-Regolament. Dawk l-impriżi għandhom jipprovdu din l-informazzjoni minnufih meta mitluba, u skond l-iskadenzi u l-livell ta' dettall meħtieġa mill-awtorità regolatorja nazzjonali.

5. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jistgħu jintervjenu fuq inizjattiva tagħhom sabiex jiżguraw il-konformità ma' dan ir-Regolament. B'mod partikolari, għandhom meta jkun meħtieġ jużaw is-setgħat taħt l-Artikolu 5 tad-Direttiva ta' Aċċess sabiex jiżguraw aċċess u interkonnnessjoni adegwati sabiex ikunu garantiti l-konnettività end-to-end u l-interoperabbiltà tas-servizzi ta' *roaming*.

6. Fejn awtorità regolatorja nazzjonali ssib li sehħ ksur ta' l-obbligi stabbiliti fir-Regolament, għandha jkollha s-setgħa tesigi it-terminazzjoni immedjata ta' tali ksur.

Artikolu 8

Riżoluzzjoni ta' disputi

1. Fil-każ ta' disputa konnessa ma' l-obbligi stabbiliti f'dan ir-Regolament bejn l-impriżi li jipprovdu *networks* jew servizzi għal komunikazzjonijiet elettronici fi Stat Membru, għandhom japplikaw il-proċeduri għar-riżoluzzjoni ta' tilwim stabbiliti fl-Artikoli 20 u 21 tad-Direttiva Kwadru.

2. Fil-każ ta' disputa mhux riżolta li tinvolvi klijent jew utent finali u li tikkonċerna kwistjoni li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkunu disponibbli l-proċeduri extra-ġudizzjarji għar-riżoluzzjoni ta' disputi stabbiliti fl-Artikolu 34 tad-Direttiva dwar Servizz Universali.

Artikolu 9

Penali

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar il-penali applikabbli għall-ksur ta' dan ir-Regolament u għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Il-penali previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar dawn id-dispożizzjonijiet mhux aktar tard minn 30 ta' Marzu 2008 u għandhom jinnotifikawha mingħajr dewmien dwar kull emendament sussegwenti li jinċidi fuqhom.

Artikolu 10

**L-emendament tad-Direttiva 2002/21/KE
(Direttiva Kwadru)**

Għandu jżied il-paragrafu li ġej fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 2002/21/KE (Direttiva Kwadru):

"5. Din id-Direttiva u d-Direttivi Speċifiċi għandhom japplikaw mingħajr preġudizzju għal kull miżura speċifika adottata għar-regolamentazzjoni tar-*roaming* internazzjonali fuq *networks* pubbliċi ta' telefonija mobbli fi hdan il-Komunità."

Artikolu 11

Reviżjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tirrivedi l-funzjonament ta' dan ir-Regolament u tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill sa mhux aktar minn 30 ta' Diċembru 2008. Il-Kummissjoni għandha tivvaluta b'mod partikolari jekk inkisbux l-għanijiet ta' dan ir-Regolament. Fir-rapport tagħha l-Kummissjoni għandha tirrivedi l-iżviluppi fit-tariffi bl-ingrossa u bl-imnut għall-provvista ta' servizzi ta' komunikazzjoni bil-vuċi u tad-data, inklużi SMS u MMS, lill-klijenti tar-*roaming*, u tinkludi rakkomandazzjonijiet dwar il-ħtieġa ta' regolamentazzjoni ta' dawn is-servizzi. Għal dan il-ghan, il-Kummissjoni tista' tuża l-informazzjoni provduta skond l-Artikolu 7(3).

2. Fir-rapport tagħha, il-Kummissjoni għandha tara jekk, fidawl ta' l-iżviluppi fis-suq u fir-rigward kemm tal-kompetizzjoni kif ukoll tal-protezzjoni tal-konsumatur, ikunx meħtieġ li jiġi estiż it-tul ta' dan ir-Regolament aktar mill-perjodu stabbilit fl-Artikolu 13 jew li jiġi emendat, b'kont meħud ta' l-iżviluppu fit-tariffi għal servizzi ta' komunikazzjoni mobbli bil-vuċi jew tad-data fil-livell nazzjonali u l-effetti ta' dan ir-Regolament fuq is-sitwazzjoni kompetittiva ta' operaturi iżgħar, indipendenti jew li għadhom jibdew. Jekk il-Kummissjoni issib li teżisti din il-ħtieġa, għandha tippreżenta proposta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

Artikolu 12

Rekwiziti ta' notifika

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard minn 30 ta' Awissu 2007 bl-identità ta' l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali responsabbli għat-twettiq tal-kompiti taht dan ir-Regolament.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, 27 ta' Ġunju 2007.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
H.-G. PÖTTERING

Artikolu 13

Dhul fis-seħħ u skadenza

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Huwa għandu jiskadi 30 ta' Ġunju 2010.

Għall-Kunsill
Il-President
A. MERKEL
